

Sash Replacement Guide

Guía de reemplazo de hojas

for Andersen® 100 Series Casement and Awning Stationary Windows
(Manufactured after July 23, 2010)

para ventanas batientes y de proyección fijas serie 100 de Andersen®
(Fabricadas después del 23 de julio de 2010)

Thank you for choosing Andersen. / Gracias por elegir Andersen.

For questions call 1-888-888-7020 Monday - Friday, 7 a.m. to 7 p.m. and Saturday, 8 a.m. to 4 p.m. central time. For more information and/or guides visit andersenwindows.com.

Please leave this guide with building owner.

Si tiene alguna pregunta llame al 1-888-888-7020 de lunes a viernes, de 7 a.m. a 7 p.m., hora del centro, y los sábados de 8 a.m. a 4 p.m., hora del centro. Para obtener más información y/o guías, visite andersenwindows.com.

Deje esta guía con el dueño de la construcción.

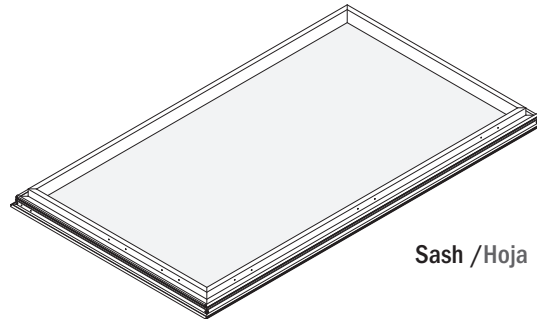
- ▶ **Read guide from beginning to end before starting installation. Read all warnings and cautions during unit installation.**
Lea completamente la guía antes de comenzar la instalación. Lea y respete todas las advertencias y precauciones durante la instalación de la unidad.

Parts Included / Partes Incluidas

- (1) Instruction Guide / Guía de instrucciones
- (1) Sash/ Hoja

Tools Needed / Herramientas Necesarias

- Safety glasses / Gafas de seguridad
- Gloves / Guantes
- Hammer / Martillo
- Drill/Driver / Taladro/destornillador
- 3/32" Drill Bit / Broca para taladro de 3/32"
- Putty Knife / Espátula



Sash / Hoja

- ▶ **Tape broken glass before removal to reduce glass fragmentation.**
Pegue con cinta adhesiva los vidrios rotos antes de la extracción para evitar que el vidrio se fragmente.
- ▶ **Save all hardware parts and screws for reuse.**
Guarde las partes de los herrajes y los tornillos para volver a utilizarlos.

⚠ WARNING / ADVERTENCIA

Use caution when working at elevated heights and around unit openings. Follow manufacturers' instructions for ladders and/or scaffolding. Failure to do so may result in injury or death.

Sea cauteloso al trabajar en lugares elevados y cerca de las aberturas de la unidad. Siga las instrucciones del fabricante para el uso de escaleras y/o andamios. Si no lo hiciera, podrían producirse lesiones o la muerte.

⚠ WARNING / ADVERTENCIA

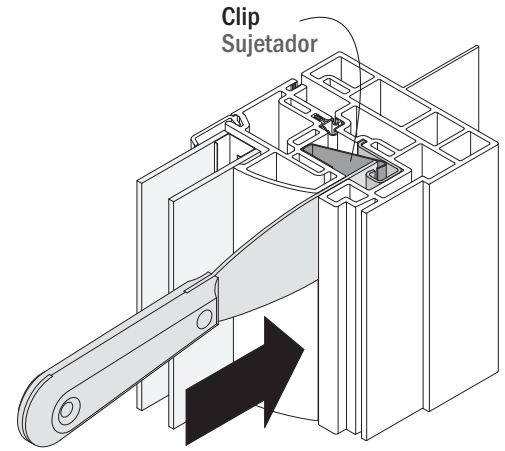
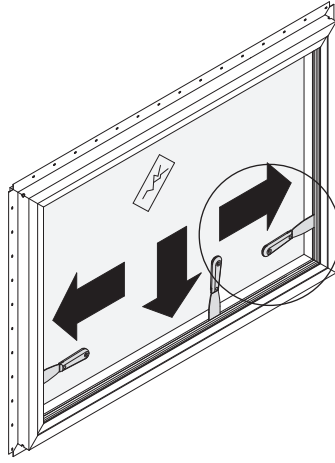
Follow manufacturers' instructions for hand or power tools. Always wear safety glasses. Failure to do so may result in injury and/or product damage.

Siga las instrucciones del fabricante para el uso de herramientas eléctricas o manuales. Utilice siempre gafas de seguridad. Si no lo hiciera, podrían producirse lesiones y/o daños al producto.

1**Interior****⚠ WARNING / ADVERTENCIA**

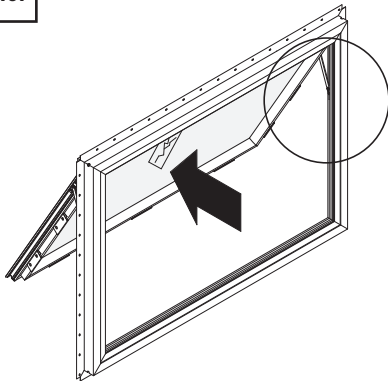
Releasing clips allows sash to swing freely. Sash may suddenly swing out and break free causing injury and/or product damage. Support sash during entire replacement process.

Si retira los sujetadores, la hoja se mueve libremente. La hoja puede abrirse de repente y romperse, lo que puede provocar lesiones y/o daños al producto. Sostenga la hoja durante todo el proceso de reemplazo.

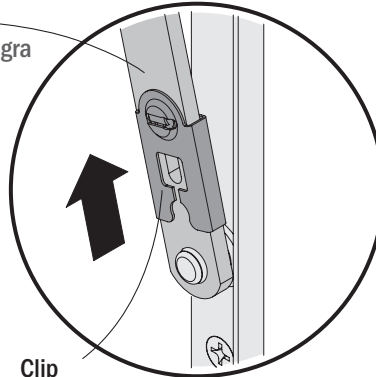


Release clips at sides and bottom using a flat blade putty knife. Slide putty knife along sash to locate all clips.

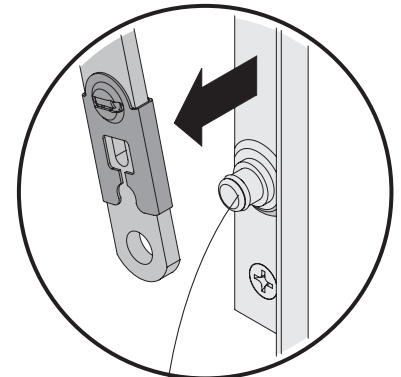
Retire los sujetadores en los laterales y en la parte inferior con una espátula de hoja plana. Deslice la espátula a lo largo de la hoja para ubicar todos los sujetadores.

2**Interior**

Hinge Arm
Brazo de la bisagra



Clip
Sujetador



Hinge Channel Stud
Perno del canal de la bisagra

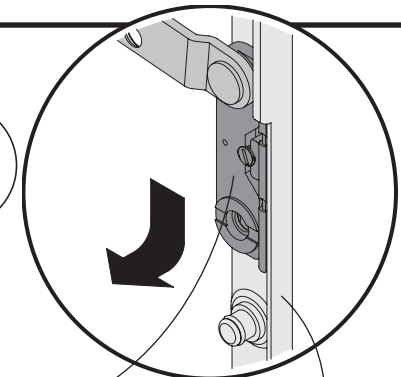
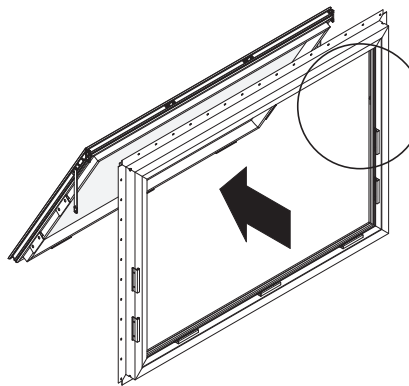
Push sash bottom outward and slide clip up and release hinge arm from hinge channel stud. Repeat for opposite side.

Empuje la parte inferior de la hoja hacia afuera, deslice el sujetador hacia arriba y retire el brazo de la bisagra del perno del canal de la bisagra. Repita las instrucciones en el lado opuesto.

3**Interior****⚠ WARNING / ADVERTENCIA**

Windows and doors can be heavy. Use safe lifting techniques and a reasonable number of people with enough strength to lift, carry and install window and door products to avoid injury and/or product damage.

Las puertas y las ventanas pueden ser pesadas. Utilice técnicas seguras de levantamiento de peso y un número razonable de personas con suficiente fuerza para levantar, cargar e instalar los productos de puertas y ventanas, a fin de evitar lesiones y/o daños al producto.



Hinge Shoe
Zapata de la bisagra

Hinge Channel
Canal de la bisagra

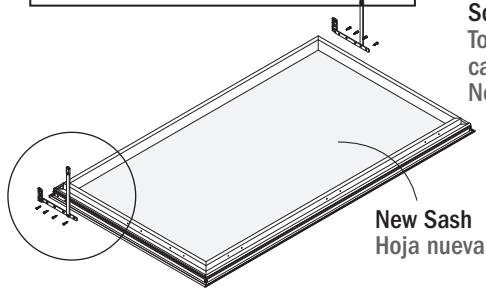
Slide sash down until hinge shoes are free from hinge channels. Remove sash and place on a flat surface with interior side up.

Deslice hacia abajo la hoja hasta que las zapatas de la bisagra se encuentren fuera de los canales de la bisagra. Retire la hoja y colóquela sobre una superficie plana con la parte interior hacia arriba.

4**Interior****CAUTION / PRECAUCIÓN**

Drilling into sash deeper than 1/2" will cause product damage.

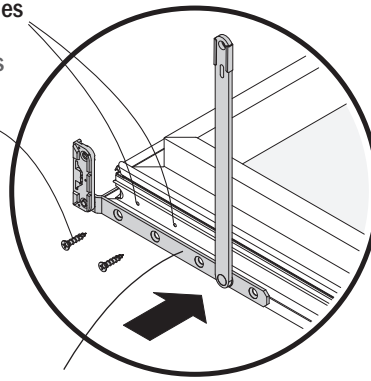
Si se perfora la hoja más de 1/2" de profundidad, se dañará el producto.



New Sash
Hoja nueva

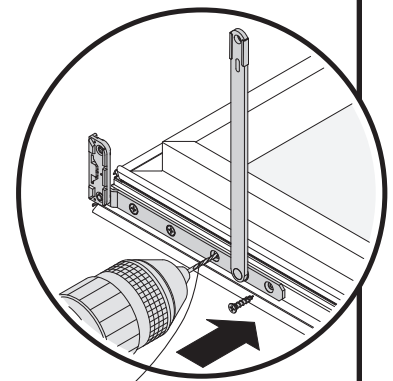
Predrilled Holes
Orificios
pretaladrados

#7 x 3/4
Flat Head
Screw
Tornillo de
cabeza plana
No. 7 x 3/4"



Hinge
Bisagra

3/32" Drill Bit
Broca para taladro de 3/32"

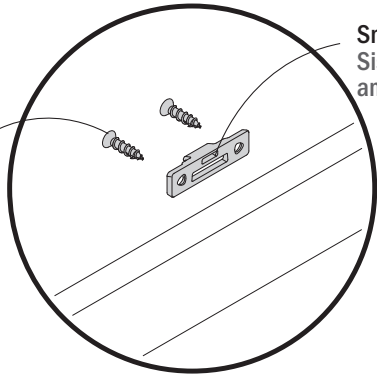


Remove screws and hinges and reapply in same position on new sash at two predrilled holes and fasten. Drill 3/32" holes, 1/2" deep, at two remaining holes, and fasten with screws.

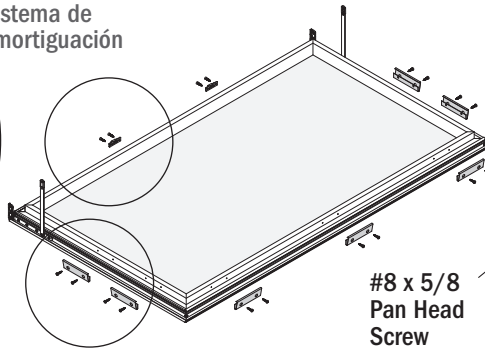
Extraiga los tornillos y las bisagras y aplíquelos nuevamente en las mismas posiciones sobre la nueva hoja en los dos orificios pretaladrados y ajústelos. Taladre orificios de 1/2" de profundidad con una broca de 3/32" en los dos orificios restantes y ajuste con tornillos.

5**Interior**

#7 x 3/4
Flat Head
Screw
Tornillo de
cabeza plana
No. 7 x 3/4"

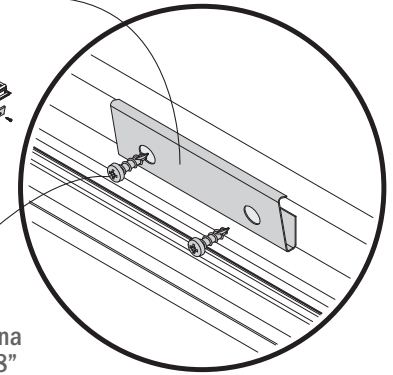


Snubber
Sistema de
amortiguación



Clip
Sujetador

#8 x 5/8
Pan Head
Screw
Tornillo de
cabeza plana
No. 8 x 5/8"



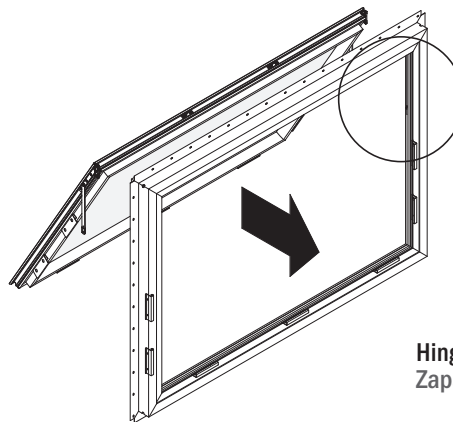
Remove screws, snubbers and clips and reapply in same positions on new sash at predrilled holes. Dispose of damaged sash properly.

Extraiga los tornillos, los sistemas de amortiguación y los sujetadores, y aplíquelos nuevamente en las mismas posiciones en la nueva hoja en los orificios pretaladrados. Deseche la hoja dañada de manera apropiada.

6**Interior****WARNING / ADVERTENCIA**

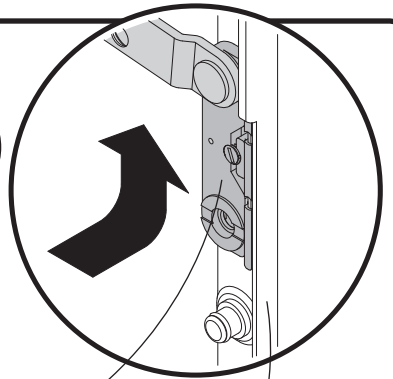
Windows and doors can be heavy. Use safe lifting techniques and a reasonable number of people with enough strength to lift, carry and install window and door products to avoid injury and/or product damage.

Las puertas y las ventanas pueden ser pesadas. Utilice técnicas seguras de levantamiento de peso y un número razonable de personas con suficiente fuerza para levantar, cargar e instalar los productos de puertas y ventanas, a fin de evitar lesiones y/o daños al producto.



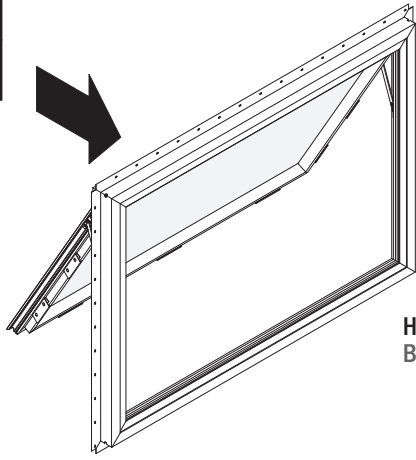
Hinge Shoe
Zapata de la bisagra

Hinge Channel
Canal de la bisagra

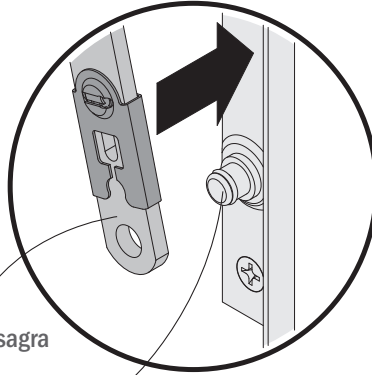


Lift new sash into unit opening. Position hinge shoes into channels and slide sash in place.

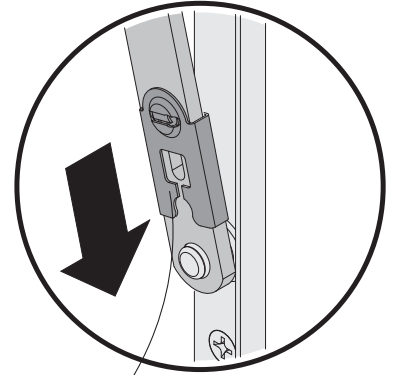
Coloque la hoja nueva en la abertura de la unidad. Coloque las zapatas de la bisagra en los canales y deslice la hoja para colocarla en su lugar.

7**Interior**

Hinge Arm
Brazo de la bisagra



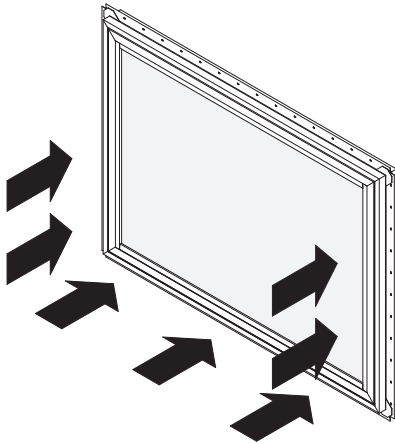
Hinge Channel Stud
Perno del canal de la bisagra



Clip
Sujetador

Reattach hinge arm to hinge channel stud and slide clip down. Repeat for opposite side.

Vuelva a colocar el brazo de la bisagra en el perno del canal de la bisagra y deslice el sujetador hacia abajo. Repita las instrucciones en el lado opuesto.

8**Exterior**

Push firmly on edges of sash from exterior to engage sash clips.
Presione con firmeza los bordes de la hoja desde el exterior para enganchar los sujetadores de la hoja.

IMPORTANT / IMPORTANTE

Check interior sash reveal for evenness to confirm clip engagement.

Verifique que la distancia entre las hojas interiores sea uniforme para que el sujetador se enganche de forma adecuada.

- **Sash replacement is completed.**
El reemplazo de la hoja está completo.